

L'APRÈS MONTPELHIER

De tota l'Occitània son venguts d'occitanistas per aquela sequéncia 2015 de revendicacion per la lenga occitana. De miliers an marchat, entre 4000/6000 per la políçia e 15 000 per leis organisators. L'èri de la començança a la fin, e aconseguèri lo passacarrera, dins la remonta dau cortègi. Lei 15000 personas i èran ben. O vos pòdi assegurar dempuei mai de quaranta ans que manifesti.

Per faire un rendut-còmpte objectiu, unei an trobat que lei chifras i èran pas e que lei 30 000 de Tolosa fasián mai lo pes ; e mai sensa comptador, èra evident esto còp. D'autrei an dich que lei formas de la manifestacion èran despassadas e que faliá trobar d'autrei menas d'intervencions. Vos parli pas d'aquelei qu'an refusat de venir en causa de la chausida dau luec. Èran bensai convencuts qu'avián agut rason de i èstre pas, bòrd que a vista de nas, fasián la diferéncia...La politica de la cadiera vueja a d'efèctes inesperats. Efèctes de revirement garantis.

Lo monde occitanista pòt totjorn cercar l'error dins ò fòra son camp, de tot biais l'aviá mens de monde dins la carriera - e subretot lo percors de Montpelhier èra descentrat - leis estatjants èran dins lo centre istoric -, franc la plaça de la Comèdia, e pauc nombrós sus la caminada. La prefectura aviá pron espinchat lo scenari bas de l'estirada.

Lo monde occitanista pòt totjorn dire que l'aire dau temps èra ja dins la desfacha anonciada d'una senèstra desbandada, portarèla de renunciaments successius, la Carta estent lo darrièr esvari. Uneis occitanistas pòdon totjorn dire que la recèpta dei manifestacions es per chanjar, que lei joines esperan outra causa per organizar la relèva, que lei mejans de comunicacion modèrns son l'avenidor e que deman floriràn mila flors. Es çò que liègi entre lei linhas.

Tot esperant la seguida, non pas la « *fin d'un cycle* » coma es estat escrich amb nuança dins *La Setmana*. La besonha presenta seriá puslèu d'espepidonar totei lei formas de recampaments dins lo temps e subretot de **defugir lei solucions unencas per salvar la lenga**. La concertacion de cadun es d'actualitat e lei rèflexes culturalistas de capeleta son de cessar per se durbir a la societat dins cada region amb sei recampaments pròpris pereu. Dins aqueleis endevenèncias dei respònsas pluralas, una manifestacion centrala es pas de laisser de caire nimai lo temps tròp long de sa realizacion. Sens oblidar lei respònsas juridicopoliticas e la ligason amb lei moviments pròchis de l'exagòn qu'òbran dins lo meteis sens. L'occitanisme es pas centre dau Monde !

Seriá ben de posquer dire que lo moviment occitan es arribat a l'estat d'un òme (o d'una frema) fach-a e qu'es subretot pas d'actualitat de largar la presa per l'ombra.

Gérard TAUTIL

Traduccion : <http://locebie.free.fr>

RÉGIONALES 2015

LISTE

« **NOTRE RÉGION, NOTRE FIERTÉ** »,
AVEC CHRISTOPHE CASTANER

*Pais d'aquí
per faire avans !*

Les régionales sont pour nous l'élection majeure. Nous nous sommes battus, depuis toujours, pour l'émergence des régions, pour leur représentation démocratique. Nous étions alors bien seuls. Aujourd'hui elles sont une réalité. Une réalité saluée par la participation systématique des régionalistes.

Pilier du développement durable, acteur territorial et économique majeur, soutien inconditionnel du réseau culturel, du secteur associatif, les régions constituent, avec l'Europe, un avenir commun qui reste à construire. Un avenir mis à mal par les crises économiques, les difficultés du quotidien, les peurs du lendemain. Un avenir fragilisé par les populistes sectaires, par les marchands de haine et d'exclusion, par les nationalistes avides de frontières et de retour en arrière.

Un avenir pourtant indispensable pour promouvoir l'Europe et pour « Provence-Alpes-Côte d'Azur », la rééquilibrer au Sud. Ces actions sont indispensables pour que le monde méditerranéen devienne un espace de paix et de prospérité économique, sociale et culturelle. Un avenir qui passe par une refondation institutionnelle vers un fédéralisme régional et européen, vers l'émergence du niveau occitan par la mise en commun de compétences régionales renforcées, notamment sur les plans culturel et linguistique. Cet avenir qui dessine une nouvelle voie citoyenne, qui ressource la démocratie par la proximité nous sommes aujourd'hui les seuls à le porter.

Le Partit Occitan Provence a deux élus régionaux, dont une Vice-Présidente. Ils ont œuvré pendant presque six ans dans les domaines de la Santé, de l'alimentation, de l'aménagement du territoire. Ils se sont mis au service du mouvement culturel et des associations de promotion de la langue régionale. Chacun a pu constater le résultat de leur action.

suite page 13 ►

◆ Doas pèrtas irreparablas pèr lo movament occitan

En bèn gaire de tèmps venèm de pèdre doas personalitats de promier plan, Joan Saubrement e Joan-Pèire Belmon.

Joan Saubrement s'es fach conoisce dins la militanci occitana quand siguèt elegit president de l'Istitut d'Estudis Occitans de Provença-Aups-Còsta d'Asur. En meme tèmps qu'era pivelat pèr una felibressa de la region sestiana, aqueu capitani de vaissèu, qu'a barrolhat dins totei leis òuceans, rescontrèt dau meme còup la passien pèr la lenga occitana. Deguèt l'aprendre de a a z, naissut e elevat dins un vilagi de Lorena, e la mestregèt tant bèn qu'escriguèt de sa man dos libres que son esperienci maritime nen son la sorsa, *D'una mar l'autra e D'una guèrra l'autra*. Aguèt montat dins sa carriera pèr eu meme, jujava que lo bachileirat li mancava, e lo passèt mé totei leis onors en estènt lo candidat lo pus vièlh de França, ce que li a vaugut mai de renomada dins la pressa que tota son acien militanta...

Es emé Marc Audibert e lo regretat Lucian Durand qu'avien creat, dins lo relarg de

l'Ostau de Provença as Ais, lo Centre d'Oralitat de la Lengua d'Oc pèr recampar totei lei testimònis de la lenga parlada. Es aquela institucion que Joan-Pèire Belmon anava, fa doas ans, nen prendre la tèsta e li donar encar mai de vam sota lo nom de Centre d'Estudi de la Paraula d'Oc.

Bèn qualificat pèr aquela mission, avié laissat l'ensenhament pèr s'endraiar vèrs l'audiò-visuau publique. Siam nombros de tot segur de l'aguer entendut dins *Les Escapades* de Radiò-Vauclusa, e d'aguer sueivit leis emissiens que realisava, despuei *A còr dubèrt* jusc'a *Vaquí* que li avié sucedat. Coma Joan Saubrement, eu tambèn avié barrolhat dins lo vaste monde, e, cotria emé Andrieu Abbe e Teiric Offre, n'avien tirat un passionant libre de journalisme de tria, occitan maugrat la talonada de son titre, *Trobar doç around the world*, editat pèr l'IEO.

Joan-Pèire Belmon s'era tambèn engajat tre sa joinessa dins lo movament *Lucha*



Occitana, e a jamai separat la militança culturala de l'acien dins lo domèni de la societad. Pèr sei racinas dins la montanha niçarda, avié una consciènci viva de la pluralitat dei parlars e dau tresòr que representà pèr lei lengas naturalas, alòr que tant de normalisaires en chambra la vivon coma una infirmitat. Lo travalh qu'avié enregat au *CEP d'Oc* pèr rèndre audible e vesible la diversitat de la paraula provençala es un modèl dau gènre e deurà assoldadament èstre continuat.

Enfin, l'uncoma l'autre èron completament desprovesits de dogmatisme, e si son afrairats mé lo mistralisme dobèrt sènsa reticènci, en talhant lo camin au movament de convergènci qu'es e trin de recampar lei bònei volontats dins lo progèt dau *Forum d'Oc*. Nos apartèn ara en totei de rènn laissar morir de son òbra.

Alan BARTHELEMY-VIGOUROUX

COMMUNIQUÉ, 24/10/2015

« Anem Òc : Pour Provence-Alpes-Côte d'Azur nous votons Christophe Castaner ! »

« Le Partit Occitan souhaitait une large union des forces écologistes et de gauche qui aujourd'hui gouvernent cette région. En concluant un accord avec le Front de Gauche nos alliés traditionnels d'EELV ont choisi une stratégie nationale anti-austéritaire sans tenir compte des autres facteurs qui fondent l'identité régionale. Cette démarche exclut, de facto, l'enjeu régionaliste que nous portons.

Quel que soit nos jugements, nos désaccords, sur l'action gouvernementale ils n'ont pas à structurer les accords régionaux. Qui peut croire que le résultat de l'élection régionale changera l'action présidentielle ou les orientations gouvernementales ? Enfin nous ne voulons pas oublier que l'action régionale de notre majorité régionale n'a pas cédé au diktat du libéralisme économique prompt à réduire le service public comme l'implication citoyenne.

Par ailleurs le poids de l'extrême-droite, derrière laquelle court toute une partie des « républicains », le risque inacceptable

de voir tomber notre région dans les filets du FN justifie aussi et à lui seul une union régionale la plus large possible et dès le premier tour.

Pour ces raisons, pour les qualités humaines du candidat, sa capacité à écouter, à intégrer des propositions alternatives, nous rejoignons aujourd'hui le rassemblement mené par Christophe Castaner.

Le Partit Occitan y apportera son engagement en faveur du développement durable, ses valeurs de justice sociale, son respect de la diversité des hommes et des cultures, sa volonté de promouvoir la langue régionale dans la richesse de ses expressions alpine, niçoise et provençale, son désir de construire avec les autres régions occitanes du midi l'Europe et la Méditerranée des régions et des peuples solidaires.

Sylviane Franzetti, Anne Marie Hautant, Joël Bouc, Hervé Guerrera



<http://toponymie-signes.e-monsite.com>

La commune de Signes retrouve son identité la plus ancienne (984) et réaffirme sa provençalité.

Ben caras amigas e cars amics,

Conformément au mandat donné par notre Assemblée Générale, le bureau a poursuivi les négociations avec les partenaires potentiels. Aujourd'hui, jour de mobilisation sur les langues régionales où nous manifesterons à Montpellier, nous scellons notre accord avec le rassemblement mené par Christophe Castaner.

Quatre candidats du Partit Occitan intègrent la liste sur les Alpes de Haute-Provence, les Alpes Maritimes, le Vaucluse et les Bouches-du-Rhône. Le temps de la mobilisation et de la confrontation électorale est venu dans ce qui est pour nous une élection majeure.

Nous comptons sur votre soutien - Veirem Berra!

Ben coralament

**Sylviane Franzetti, Anne Marie Hautant,
Joël Bouc, Hervé Guerrera**

PRON DE BÉTON ! ASSEZ DE BÉTON !

« Le relief de notre région, la concentration urbaine sur la bande littorale, l'artificialisation et le bétonnage excessif des sols ont transformé en drame un épisode orageux particulièrement violent. Si notre compassion et notre solidarité vont, au premier chef, aux victimes, le Partit Occitan demande qu'on tire toutes les conséquences de cette tragédie.

Le dérèglement climatique va, les spécialistes le disent, hélas multiplier les épisodes de ce type. Aussi nous en appelons à l'arrêt des constructions en zones inondables, à la fin de l'urbanisation extensive, au respect des zones agricoles et naturelles tout particulièrement dans la plaine du Var.

Les plans de prévention des risques doivent devenir des enjeux citoyens portés et acceptés par tous. Les appétits des promoteurs, des bétonneurs et autres aménageurs fous ne doivent plus mettre en danger les populations !

Hervé GUERRERA - Anne-Marie HAUTANT
Conseillers Municipaux d'opposition d'Aix-en-Provence
et communautaire d'Orange
Conseillers Régionaux
Secrétaires fédéraux du Partit Occitan »
Communiqué, 5 Octobre 2015

Pais d'aquí per faire avans ! (suite de la p11)

Cet acquis, certes réel mais fragile car beaucoup reste à faire, est un ferment de sociabilité, une aide importante à la survie de cette langue d'Oc sans laquelle la convivialité provençale et méditerranéenne est en voie accélérée de disparition. Nous voulons le faire prospérer.

Pour cela le Partit Occitan a lancé un appel à l'union des forces écologistes et de gauche qui aujourd'hui gouvernent cette région. Mais en concluant un accord avec le Front de Gauche nos alliés traditionnels d'EELV, ont choisi une autre voie validant ainsi une stratégie purement économiste qui répond aux stratégies nationales de la gauche. Leur liste repose sur une position exclusivement anti-austéritaire, sans tenir compte des autres facteurs qui fondent l'identité régionale. Elle exclut, de facto, la démarche régionaliste que nous portons. Les appels lancés pour une participation du POC, les divers contacts que nous avons eus sont restés sans suite.

Cette stratégie électorale s'éloigne aussi des fondamentaux de l'écologie politique : l'autonomie par rapport aux forces traditionnelles de gauche au premier tour, le rassemblement pour le second tour. Cette autonomie, *stricto sensu*, n'a pas survécu à l'analyse de plusieurs facteurs. Ne passons pas sous silence les divisions et les faiblesses internes à nos mouvements mais la situation élec-

torale et le risque d'élimination induit ont poussé EELV à conclure une alliance dès le premier tour. Alliance basée, comme nous l'avons vu, sur des stratégies hexagonales à l'exclusion ou au détriment d'une réelle prise en compte des enjeux régionaux.

Le rejet de la gestion gouvernementale, le refus des orientations économiques de Valls, Macron ou Hollande n'ont pas à structurer les accords régionaux. Le résultat de l'élection régionale ne changera en rien une action présidentielle peu lisible et toute entière tournée vers le soutien à un modèle économique à bout de souffle. Un logiciel ultra libéral et centraliste qui n'a pas formaté une action régionale que revendique d'ailleurs l'ensemble de la majorité sortante, EELV et Front de Gauche compris.

Enfin le poids de l'extrême droite, derrière laquelle court toute une partie des «républicains», le risque inacceptable de voir tomber notre région dans les filets du FN justifiait aussi et à lui seul une union régionale la plus large possible et dès le premier tour.

La liste PS menée par Christophe Castaner a donc été la seule à manifester sa volonté de conclure une union avec le Partit Occitan. Aujourd'hui nous sommes dans une dynamique de rassemblement responsable eu égard à la situation politique en « Provence-Alpes-Côte d'Azur ». Notre liste a un projet, qui intègre la plateforme revendicative des régionalistes brièvement résumée ci-après :

- Donner un vrai nom et donc une vraie chance à notre région.
- S'engager en faveur de la mixité sociale, générationnelle, mener la guerre aux ghettos, maîtriser la péri-urbanité.
- Accompagner l'école, promouvoir des services publics dynamiques, bâtir un avenir à notre langue régionale.
- Soutenir l'économie de production, l'économie sociale et solidaire, une agriculture de proximité propre et à taille humaine, en appeler à la responsabilité de entrepreneur.
- Ouvrir l'Europe sur la Méditerranée et refaire de notre région ce carrefour culturel et politique qu'elle n'aurait jamais dû cesser d'être.
- Valoriser notre biodiversité, protéger les ressources, diversifier les énergies en priorisant le renouvelable.

Largement assis sur un bon bilan régional, revendiqué par les deux listes de gauche et écologistes, le projet porte aussi un engagement fort : celui de maintenir le niveau d'intervention du service public régional, pour l'éco-mobilité, l'emploi, le logement, le développement durable du territoire et la culture. « *Notre Région, notre fierté* » a aussi une tête de liste à l'écoute et fière d'un large partenariat dans lequel le Partit Occitan a toute sa place.

Hervé GUERRERA

Torisme e (marrit) desvolopament

Aquest article, traduch per **Joèu Bouc**, nos a semblat pron interessant per èstre rendut public en occitan en direccion deis occitanistas e mai... de nòstrei legeires. Tracta d'una mena de torisme e subretot dau fach toristic coma agent societari e l'usatge que n'es fach au plan planetari. Leis efèctes per nautre son pas de metre de caire dins lei país riches ; siam dins una situacion pariera que totei lei formas d'alienacions e d'explechas son au rendètz-vos (ndlr).

"Lo torisme es lo mejan que consistís a menar de gents que serián mielhs au sieu dins d'endrechs que serián mielhs sensa elei" Philippe Meyer, cronicaire e umorista.

Questionament d'un fenomen sovent presentat coma devent èstre universau : lo torisme. E mai siegue practicat amb de biais fòrça divers, aqueu fenomen de societat, dins son accepcion generala, es rarament remés en question. Se, segur, d'observators nombrós mòstran au det seis efèctes negatius, aquelei d'aquí son en generau considerats coma de derivas defugiblas. Ansin, i auriá un marrit torisme (dich "de massa") e un bòn torisme, contribuissent, a la tria, a la dubertura culturala, au desvolopament economic o a la democraciá. La tòca aquí es de temptar de prepausar una reflexion en delà d'aquela distincion e, de fach, de prepausar una analisa critica dau fach toristic en generau.

Una practica de rics !

Premier, es fundamentau de considerar lo torisme per çò qu'es : una practica fòrça minoritària, au còp dins lo temps e dins l'espaci. Se despuei l'aba de l'umanitat, d'èstres umans an viatjat per diferents rasons, es que recentament que lo fenomen de desplaçaments de poblacions voluntaris e temporaris a poscut concernir una fraccion mai consequenta de la poblacion. Siam donc fàcia a un problèma inedit dins l'istòria de l'umanitat bòrd que se pòu pas parlar de torisme avans lo sègle XX. L'espandiment dei mejans de transport (trin, veitura e avion), l'aparicion dei congietats pagats tan-

ben siguèron dos elements determinants per lo desvolopament dau viatge toristic. En fòra d'aqueleis elements, dins lei regions dau Centre (Euròpa occidentala, America dau Nòrd e Japon), lo torisme a literalament petat dins lo periòde dich dei "Trenta Gloriosas", l'auça dei salaris liada a çò qu'es estat sonat lo "compromés fordista" permetent ai trabalhadors d'accedir, non solament, ai novèus bens de consum mai tanben de partir de mai en mai en vacanças.

En despiech de l'alentiment de l'activitat economica despuei leis annadas 70 e l'estagnacion dei salaris reaus dins la màger part dei país dau nòrd, aquelei darriers se tròban totjorn dins aquela situacion. Maugrat la part d'exclús, pauc mediatizada aquò's verai, partir en vacanças es vengut, fins a uei, la nòrma. Aquò dich, e mai despuei quauqueis annadas lei país emergents rejonhan lo club dei país emetors de flux de viatjaires, es de constatar que, uei encara, e a l'escala planetària, la majoritat dei personas a pas lei mejans per viatjar e aurà probablament pas l'ocasion de visitar un autre país que lo sieu (au mens per de rasons de léser). Lo caractèr inegalitari dau torisme es important de solinhar, que permete de comprendre certans malentenduts (sovent dins lo sud) entre de viatjaires europèus o etasunidencs e d'abitants locals, lei segonds sovent mai paures que lei premiers.

De profiechs en vas claus

Aquel element permete de comprendre de nombrosei situacions deplorablas que l'industria toristica n'es responsabla. D'efècte, tròp sovent lo desvolopament dau torisme dins de regions mai pauras economicament se fa d'un biais totalament "coloniau" e pren pas en còmpte, o quasi pas, lei revendicacions dei poblacions autoctònas. L'aparicion dau concèpte "All Inclusive" a agut per efècte de copar lei toristas dei realitats locals, levat per una folclorizacion dei culturas que consistís a rendre aquelei d'aquí "autenticas" en lei redusent a quauquei simbòles comercializables aisadament

sota la forma de produchs derivats. Dins aqueu fenomèn, "leis autoctòns son vists unicament coma de figurants, renduts ostatics de sa pròpria istòria". En mai, aquelei fortalèssas ostalieras acaparran de ressorsas idricas (Tunisia, Egipte...), alimentàrias (Kenya, Haití...) o agràrias, participant ansin a una privatizacion de l'espaci au detriment dei poblacions limitròfas. Sensa idèas de convencion, lei beneficis financiers d'aqueleis entpresas van per la màger part ai operators toristics e autrei companhiás de viatge, essencialament europèas o nòrd-americanas. Lei poblacions podràn comptar, per lo mièlh, sus quauqueis emplecs mau pagats, escagassants e simbolicament desvalorisants (de còps en rason dau comportament de quauquei toristas). An aqueu tablèu sorne, d'autrei consequéncias apareisson sovent, coma lo desvolopament de la prostitucion e dei trafècs de dròga, la desintegracion dei comunautats avesinantas o lo tuert culturau, entre d'un costat un luxe afichat d'un biais ostentatòri e de l'autre una misèria totala. De fach aquest element contribuís probablament ai temptativas fachas per d'abitants nombrós dau Sud de migrar vèrs de regions mai ricas. Dins lo cas pièger, lo torisme es donc jamai sinonime de progrès economic mai un instrument ofrissent de perspectives de profiechs enòrmes per una minoritat lo mai sovent originària dei meteis país que lei toristas. Ansin la zòna visitada es ren autre qu'un paísatge de carta postala, desprovesit d'istòria, e servent solament de mejan d'acumulacion de capitau, accentuant leis inegalitats regionalas e mondialas. Aquí es revelator de veire lo nombre de país que sa premiera ressorça de devisas es lo torisme. Coma per l'esplecha dei matèrias premieras, lo torisme es estat presentat, especialament en seguida de la crisi dau deute, coma un mejan d'acumular d'intradas de dardenas, permetent a un Estat d'onorar sei cresenças. Ben segur la realitat còntraditz aquò bòrd que fa ren autre que d'enfonsar de país dins la dependença d'un solet sector, mai que mai dependent de la demanda forestiera.

Devastacion toristica

Leis efiechs tanben son catastroficis, dau ponch de vista tant locau coma global. A una escala pichona, lo torisme de massa, caracterisat per un nombre de toristas grand au meteis endrech au meteis moment, entraïna lei consequéncias pròprias a tota densitat tròp granda : creissement dei degalhs (bordilhas, degalhatges) ; pression sus lei tèrras (construccions d'ostalariás, de rotas e d'infraestructuras) e lei napas freaticas (piscinas, aigatges dei flors e dei terrens de gòlf) ; noiscas diversas (activitats motorizadas, crèma solara diluida dins la mar, perturbacion de la fauna e de la flòra). Mai globalament, la situacion es gaire pus regaudissenta bòrd que la màger part dei viatges se fan siá en avion, siá en veitura, lei dos mòdes de transpòrt lei mai emetors de CO², principau gas a efècte de sèrra responsable dei cambiaments climaticis. La proliferacion dei vòus a pichons prètz (venguts possibles amb la taxacion febla dau querosen e lo desvolopament d'aeropòrts regionaus), favorizant de distàncias percorregudas totjorn pus grandas, fa crèisser que mai aqueu fenomen. En mai d'aquò vesèm aparéisser de mòdes de vacances que sa generalizacion es de créner, coma lo torisme espaciou o dins de zònas pron preservadas de l'activitat umana coma lei regions polaras. Aquí un exemple revelator : lo camin seguit per l'ascencion de l'Everest, vengut despuei d'annadas un vertadier bordilhier en rason de l'abandon per leis aupinistas ricàs (fau comptar entre 25 000 e 77 000 \$ per l'ascencion) de tot lo materiau superflú a flor e a mesura dau camin vèrs lo som. Podèm donc dire que lo bilanç environamentau dau torisme es globalament tras que largament negatiu.

La planeta coma pargue d'atraccions

Paralèlament au desvolopament de l'ecotorisme, vesèm se desvolopar aquestei darrièrs annadas un torisme dei "superlatius" : mai luench, mai car, mai despaisant...). Avèm ja evocat lei viatges espaciats mai, pus pròche dau nòstre, Dubai rebate un fenomen puslèu inquietant : se preparant a "l'après-pe-

tròli", l'emirat dau Gof a cercat de crear una destinacion toristica de tota pèça, batent totei lei recòrds. Unica ostalariá dei sèt estèlas de la planeta, mai granda torre e mai grand centre comerciau au mond, grop d'illas artificialas representant lei cinc continents... Dubai accentua, ela soleta, la màger part deis elements despintats çai-subre (cf. articles precedents) : ges de presa en còmpte deis ecosistèmas, molonada de trabalhadors pròches de l'esclavatge, gestion autoritària e accaparrament considerable dei riquesas per una pichòta oligarquia. Ansin siam fàcia a un torisme "espectacle" preocupant, partida integranta dau consumisme ambient e dins lo quau soleta còmpta l'aparéncia. Se Dubai es encara un cas extrèm, d'autrei vilas nombrósas tendon vèrs aqueu modèl, e mai se i van modestament, mejans financiers obligan. De París a Nòva York, en passant per Chicago, tot es fach per mandar au torista que passa un image meravilhós luench dei realitats que la compausan. Aquela d'aquí es ren mai qu'un pargue d'atraccions constituïts de buildings, de pargues, de carrièras comercialas de luxe, de bars de mòda e autrei quartiers a tèmas ben luench dei zònas lei mai desfavorizadas. Dins un autre registre, l'atrach per l'environament mena tanben a la fabricacion d'una autenticitat de la natura constituïda d'espacis sauvatges censament preservats de l'activitat umana. Lei pargues nacionaus americans e lei safaris constituïsson probablament lei melhors exemples. Se, en se, es pas condemnable lo ven quand aquelei processus s'acompanhan de l'exclusion dei poblacions localas subsistant gràcias a aqueu environament. Una altra tendéncia illustarnt aqueu torisme-espectacle es lo desvolopament d'un biais de viatjar totjorn que mai pròche dau desastre : lotjament dins de prisons, visita de luècs de mazèu (Rwanda, Cambòdja), de catastrofes (Nòva-Orleans, Tchernobyl) o de paisatges devastats (Detroit). Se lo fach de se rendre dins de luècs pariers es pas criticable en se, es pasmens indispensable d'acompanhar aquelei visitas d'objectius pedagogics, per fin de se desvirar, tant qu'es possible, d'una curiositat mausana per de toristas en bosca de sensacions fòrtas. Dins lo cas contrari es ren d'autre que de visitar una "atraccion",

fabricada sus de vidas brisadas. Ansin, de circuits toristics nombrós au Rwanda prepausan tant de visitar lo memoriau dau genocid coma d'anar veire lei gorilhas dins lo pargue nacionau dei volcanes. D'un biais, tot aquò es ren d'autre qu'un rebat de la mercandizacion de la societat tala qu'existís dins lo sistèma capitalista mondializat. "La mobilitat obeïs donc au conformisme de la consumacion dau mond". Tot aquò mòstra lo cavament deis inegalitats a l'òbra despuei mai d'una decènia. D'un costat de l'apartheid social, de personas aisadas (e blasadas ?) en cèrca de mòdes de vacances totjorn que mai excitantas ; de l'autre de poblacions entieras, de facto interditas de viatjar e vodant sa vida a trabalhar per satisfaire leis exigéncias dei premiers. »

Per ne'n saupre mai, anar sus lo site dau CADTM <http://cadtm.org/Tourisme-et-mal-developpement>

CULTURA E SOCIETAT

Festival « C'est pas du luxe ! »

Ou le rendez-vous de tous ceux qui veulent croire qu'une autre société est possible

A la question «Pourquoi accordez-vous une place aussi importante à l'art et à la culture ?», le Directeur de l'association Le Village* à Cavailon (Vaucluse), Vincent Delahaye a répondu : «Si on se limite à un toit et à une gamelle, on reste dans la survie». Aussi, des personnes accueillies par Le Village travaillent depuis quelques années avec le théâtre La Garance, scène nationale de Cavailon.

En voyant les liens qui unissaient Le Village et le théâtre, la Fondation Abbé Pierre a lancé l'idée d'aller plus loin. Est né alors le Festival « **C'est pas du luxe !** » dont les premières éditions ont eu lieu en 2012 et 2013 dans le Vaucluse.

Cette année, il s'est déroulé à Apt les 18 et 19 septembre, parrainé par Marie-Christine Barrault et Philippe Torreton.

suite page 18 ►

Retour sur les inondations du 3 octobre dans les Alpes-Maritimes

Comme son nom l'indique, depuis les Romains qui ont créé un district militaire nommé *Alpes Maritimae* en 14 avant JC, ce département de la Provence orientale est constitué de montagnes qui se jettent dans la mer.

Problème : entre les montagnes et la mer, se trouve une zone de plaines souvent marécageuses ; il suffit de voir le nombre d'endroits où poussent nos cannes de Provence, dès qu'elles trouvent un peu de terre encore disponible entre béton et goudron ; ainsi, le parking du parc aquatique *Marineland*, a-t-il été construit sur une grande prairie humide remplie de narcisses.

Dans ces plaines, se déverse l'eau venue des montagnes toutes proches, par quelques fleuves et de multiples ruisseaux capables de se transformer brusquement en torrents tumultueux, tandis que les nuages venus de la mer et butant contre les Pré-alpes viennent crever sur cette même zone littorale – sans oublier des phénomènes de reflux, lorsque cet amas d'eau venue de la terre rejoint une mer déchaînée.

Une classe politique sans mémoire ?

La date : « 1882 » gravée au plus haut du mur d'une ruine, le long de la Brague, rappelle l'une de ses crues historiques ; cette jolie rivière – ce mini fleuve côtier – dont l'eau permettait aux Anciens de cultiver des légumes sur ses berges et qui est devenue un lieu rêvé de promenade, nous a de nouveau montré qu'elle peut être très « capricieuse » ; il y a quelques années, déjà, la plaine de Biot avait été couverte d'un mètre d'eau ; à l'époque, on avait mis en cause l'urbanisation, notamment les clôtures qui avaient empêché l'eau chargée de branchages de s'écouler. Cette fois, le niveau de l'eau a dépassé 1,60 m.

Bref, toutes les conditions sont réunies pour que les fortes pluies, nos « raïsses », causent des chutes de rochers dans les montagnes, des glissements de terrain dans les collines et des inondations dans les plaines. Ce sont des faits que même

les « climato-sceptiques » ne pourront pas nier : les vieux livres scolaires de géographie de mon enfance parlaient déjà des violents orages du climat méditerranéen et de la pluviométrie aussi importante que dans certains pays tropicaux et l'Histoire conserve le souvenir des catastrophes qui ont marqué des villes et villages au cours des siècles, notamment des glissements de terrains meurtriers.

Si, dans le passé, nos ancêtres avaient été obligés d'habiter dans certains points de la zone littorale, ils y auraient probablement fondé des cités lacustres. Mais, comme dans beaucoup de ces lieux insalubres, par exemple la plaine orientale en

ment conduit à créer des centres commerciaux, des groupes scolaires, des routes, au point que la zone côtière ressemble plus à une immense zone industrielle et commerciale qu'à un lieu de villégiature de rêve.

Autre fait que nul ne peut nier : lorsqu'il tombe en quelques heures de 100 à 200 litres d'eau au m², et que cette eau, au lieu d'être absorbée par la terre, s'écoule sur des routes et des parkings, ce sont au final des centaines de milliers de litres d'eau qui s'accumulent et se transforment en rivières ; cette fois, même des bassins de rétention surdimensionnés n'ont pas pu contenir toute cette eau.

Ce constat effectué, que peut-on y faire ?

Peut-être, déjà, des petites choses évidentes comme interdire aux campings situés en zone inondable de fonctionner à l'année en hébergeant dans des mobil home des personnes parfois pas très agiles et qui ignorent tout du danger qui les menace.

Préempter les constructions situées dans les zones les plus dangereuses pour les détruire, reloger leurs habitants ailleurs et rendre ces lieux à la nature ?

On va me répondre que l'on

ne peut pas créer de nouveaux logements du jour au lendemain dans des zones non inondables, sauf à exiler les habitants dans des tentes, dans le haut pays. Mais, déjà, lorsqu'on remet en état certaines habitations, souvent modestes, sans étage, au lieu de les reconstruire à l'identique, au moins pourrait-on y ajouter un aménagement permettant de se réfugier sur le toit : la Biotoise de 79 ans qui a passé trois heures, debout sur son WC, avec de l'eau jusqu'au menton, aurait peut-être le droit de vivre la prochaine inondation dans des conditions moins inconfortables.

Béton tous azimuts, profit sans limite

Mais l'essentiel ne serait-il pas de stopper le bétonnage intensif, complètement fou, qui se développe ici et maintenant, alors qu'après des événements drama-



L'uelh de Joan Loïs Racochòt s'engana jamai, eu!

Corse, dont se détournent les autochtones, la « Côte d'Azur » a connu une urbanisation aussi rapide qu'anarchique, en quelques décennies, sans tenir compte des enseignements du passé.

Mon oncle dirait que ces inondations, « c'est de la faute des Anglais », qui, pour arriver plus rapidement sur la Riviera, ont voulu une voie de chemin de fer en bord de mer... Ce n'est pas faux : sur tout le littoral, la voie de chemin de fer constitue une véritable muraille entre plaine et mer ; d'ailleurs, les rares passages routiers sous la voie ferrée et les passages souterrains des gares SNCF de Biot ou de Villeneuve-Loubet sont inondés à chaque orage.

Les maires successifs, même ceux qui auraient voulu préserver l'environnement, ont été dans l'incapacité, pour diverses raisons, de freiner la pression foncière. Et l'augmentation de la population a évidem-

tiques comme les inondations meurtrières du pays dracénois, on aurait pu espérer une prise de conscience de la part de certains responsables ? Des élus prennent le prétexte des inondations pour dénoncer l'obligation qui leur est faite de construire des logements sociaux ; mais créer un immense centre commercial à quelques pas d'un cours d'eau qui a déjà tué, dans une vallée étroite où le principal axe routier était déjà embouteillé tous les jours avant ces travaux, était-ce vraiment une priorité ? Construire un autre centre commercial, en plus de ceux déjà présents dans la fameuse « eco-vallée », près du fleuve Var, est-ce vraiment vital pour le confort de la population ?

Et que dire du « village des marques », dont nos voisins varois n'ont pas voulu, du côté du Cannet des Maures, et qui devrait voir le jour dans la plaine de la Siagne, une zone célèbre pour ses inondations.

Je cite notre journal local : « Le projet de village des marques de Pégomas prévoit l'installation, sur treize hectares, de 13.000 m² de surface commerciale ainsi qu'un éco-quartier, deux hôtels, un bowling et six hectares de parc naturel. A la clé, 700 emplois devraient être créés, soulignent les défenseurs du projet. Ce projet vient d'être provisoirement annulé par la cour administrative de Marseille...provisoirement.

Le maire de cette commune vient de clamer qu'il ne peut plus construire de logements sociaux parce que sa commune est en zone inondable; peut-être pourrait-il conserver, de ce projet de village des marques, les six hectares de parc naturel et l'éco-quartier, pour y loger des personnes en demande de logements sociaux.

Allez comprendre ces incohérences que beaucoup d'habitants dénoncent, sur le coup de la peur et de l'émotion, mais, que, dans le fond, ils approuvent puisque ce sont bien leurs représentants, ceux-là même qu'ils ont élus démocratiquement et en pleine connaissance de cause, qui leur rendent peu à peu la vie insupportable : heures perdues dans les embouteillages, pollution à l'ozone, pollution sonore et visuelle, cadre de vie dégradé...Un bien triste quotidien « pimenté » de plus en plus souvent par des catastrophes naturelles... Allez comprendre !

S.F

"Ni aiçi ni enluec mai" qu'ils disaient ...

Ils ne savaient pas si bien dire !

La Découverte

Nul doute que l'étudiante qui y préparait sa thèse et les chercheurs qui travaillaient au GIRPAS [1] de l'Université de Liège en Belgique ne s'attendaient à lever un tel lièvre.

Lorsque celle-ci veut approfondir ses recherches sur "l'abondance des gaz dans l'atmosphère", on l'incite à comparer les données recueillies depuis 1990 par la station de Jungfraujoch située dans les Alpes suisses, à 3580 m d'altitude. Les résultats les interpellent. En effet, suite aux injonctions gouvernementales faites aux professionnels de réduire les fuites dans leurs exploitations et dans leurs stations d'essence, la quantité d'éthane dans l'atmosphère ne cessait de baisser de 1% par an depuis 1990. Or voilà qu'ils observent une hausse de 5% à partir de 2009.

Les chercheurs belges se lancent à la recherche du coupable.

Est-ce un phénomène général ? Pas d'éthane en Nouvelle-Zélande ce qui veut dire que ce gaz n'a pu y arriver, ayant une durée de vie trop courte. La source de la pollution est donc dans l'hémisphère nord. Les chercheurs nord-américains confirment : là aussi, abondance d'éthane depuis 2005.

Les chercheurs belges en arrivent à la conclusion que le coupable, c'est l'exploitation forcenée du Gaz de Schiste. Commencée aux Etats-Unis dans les années 2000, celle-ci transforme une partie du territoire nord-américain en un gigantesque fromage de gruyère et lâche de grandes quantités de méthane et d'éthane dans l'atmosphère.

D'ailleurs, ces six derniers, les chercheurs de la station du Colorado aux Etats-Unis ont observé une baisse de la quantité d'éthane dans l'atmosphère.

Sagesse accrue des exploitants plus respectueux de l'environnement ?

L'explication est plus économique. Du fait de la baisse du prix du pétrole, le gaz de schiste est moins rentable et son exploitation ralentit. [2]

Conclusion

La fracturation hydraulique est interdite en France. Pas de gaz de schiste ici. Qu'à cela ne tienne, laissons faire EDF.

En juillet 2014, EDF a signé un contrat de 20 ans pour importer du gaz des Etats-Unis à partir de 2019. Comme chacun le sait depuis longtemps, "En France, on n'a pas de pétrole, mais on a des idées".

"NI AIÇI NI ENLUEC MAI" qu'ils disaient... E avián ben rason de o dire e de o repetir encara e encara !

Gilbert BRAWANSKI

[1] GIRPAS : Groupe Infrarouge de Physique Atmosphérique et Solaire

[2] Nous nous sommes fortement inspiré de l'article du 2 octobre 2015 paru dans terra eco sous le titre "Qui pollue jusqu'en Europe ? Les gaz de schiste américains".

◆ L'éthane, qu'es aquò ?

Voilà un bon indicateur de la qualité de l'air. L'éthane, émis surtout lors du transport d'énergie ou lorsqu'une exploitation d'hydrocarbure est sujette aux fuites, favorise la formation de mauvais ozone et entraîne irritations pulmonaires et oculaires. Lorsqu'on en trouve quelque part, le méthane n'est jamais bien loin. Son "fort pouvoir réchauffant" inquiète la communauté scientifique depuis plusieurs années, surtout que sa durée de vie dans l'atmosphère est de 10 ans environ, soit beaucoup plus que l'éthane.

G.B

Festival « C'est pas du luxe ! » (suite de la p15)

« C'est pas du luxe ! » a présenté une quarantaine de prestations, théâtre, danse, expositions de photographies, concerts, vidéo, films, arts de rue, cirque, créations d'œuvres collectives in situ, forums de réflexion et d'échanges, ateliers, tout ceci proposé par des «artistes» que nous ne voyons pas sur des affiches et encore moins dans les médias. Une galerie éphémère " la Goutte d'eau " a présenté et mis en vente les productions artistiques des personnes accueillies par les Pensions de Famille* et les Boutiques Solidarité** qui créent seuls, leur offrant en outre une espace de rencontres autour de leurs œuvres ainsi valorisées.

La ville a été investie, de la Salle des Fêtes à la MJC, en passant par les chapelles, les squares, les rues, les petites places, le Jardin Public ...

Les Pensions de Famille de tous les coins de France, les Boutiques Solidarité et les associations aptésiennes, comme

cela avait été fait les années précédentes, ont créé une œuvre collective. Cette année le thème proposé était «la Jungle». Chaque groupe a fabriqué un arbre, laissant libre part à l'imagination, et toutes les créations ont orné le Jardin Public d'Apt pendant la durée du Festival.

La première journée s'est achevée par deux concerts sous chapiteau avec Zoufris Maracas et Danakil, hymne à la vie et musique métissée.

Le concert final nous a fait assister en première partie à une performance mêlant lumière, musique - l'orchestre de Le Village « Village Pile-Poil » - projection vidéo et figures aériennes. Puis le groupe Fatum Fatras a fait danser les festivaliers jusqu'au bout de la nuit, clôturant ainsi deux journées qui ont émerveillé le public et donné du bonheur à tous.

Ce Festival a permis aux « saltimbanques de l'éphémère » de montrer de quoi ils sont capables, de nous faire rire et pleurer. Ils ont créé un lien social entre

ceux qui sont exclus de tout et les autres, entre toutes les classes de la société autour de formes d'expressions culturelles très variées et de qualité.

Nous terminerons par la belle phrase d'Ariane Mnouchkine « Nous continuons de croire que l'Art change le monde ».

**Bernadette RACOUCHOT
et Françoise SALICE-SCHMITT**

*Le Village est une Pension de Famille (lieu de vie alliant l'accueil de personnes en grande difficulté et des activités) Voir à ce sujet Occitania-Lo Cebier Mai-Agost n° 193

Les Pensions de Famille sont des résidences sociales de petite taille qui accueillent et accompagnent, sans limitation de durée, des personnes en situation de grande exclusion et d'isolement.

**Les 30 Boutiques Solidarité du réseau de la Fondation Abbé Pierre sont des accueils de journées au début des années 90 qui assurent à toute personne en difficulté de manière inconditionnelle, non ségrégative et anonyme l'accueil, l'écoute et l'orientation.

La carta dau PNR de la Santa Bauma validada per la region

Nòstra bramadissa mai tanben l'òbra fornida pendent l'estiu an pas passat per malha.

« ... l'identitat culturala constituís un dei cepons dau territòri, qu'aspira a perennizar. Fin finala, la Santa Bauma, un tresaur de sostar. » Es amb aquelei mots que s'acaba lo capitol « Lo Contengut de la Carta » validat per lo Sindicat Mixte lo 30 de setembre de 2015.

Aquela darriera version, aquela que passa per validacion au Conseu Regionau, es aquela qu'après enquesta publica serà somesa dins un an a l'avis finau deis instàncias nacionalas per que lo Pargue siegue classat per decret dau Premier Ministre au premier semèstre de 2017.

Que foguèt modificat ? D'en premier es lo tèrme « langue provençale », qu'es modificat en « provençau », « lenga d'òc » o en occitan-lenga d'òc ». Es pasmens « provençau » qu'es lo pus emplegat son pus estacats a « provençau » qu'a d'autrei denominacions.



Puei, lei ponchs de la mesura « Sostener la vitalitat de la cultura provençala », e son paragraf, « Promòure lo parlar provençau e ameliorar la visibilitat de la lenga » que foguèron suprimits emai que siguèsson un pauc modificats, prenon mai sa plaça.

La senhaletica amb lei panèus de direccion es abandonada. Sembla qu'es puslèu dau ressòrt dei DDE. Pasmens es remplaçada per : « integrar lo provençau

maritim dins la senhaletica d'intradas dei comunas e d'intradas dau Pargue coma tanben sus lei panèus d'informacion toristica e sus quauquei sites que presentan d'originalitats toponimicas ».

Serà favorizada « la formacion deis agents d'acuelh toristic e deis agents dau Pargue... » per qu'agan la possibilitat de transmetre leis especificitats provençalas localas.

Enfin « favorizar d'escambis d'experièncias amb lei territòris qu'an una politica fòrta dins lo sosten a sei lengas regionalas. » Aqueu ponch va bensai mai luenh que çò prepausat qu'aviam pensat qu'a un bessonatge entre lei pargues occitans. Serà bòn de partejar amb lei bretons, alsaciens, bascos, catalans... qu'an un apròchi pus militant que lei provençaus.

Vaquí çò que deuriá èstre marcat sus la carta per la lenga nòstra, en esperant que lei instàncias jacobinas fagan pas d'empacha.

Miquèu ARNAUD